

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Т. Г. Погибенко, А. Ю. Ефимов

**МАТЕРИАЛЫ
РОССИЙСКО-ВЬЕТНАМСКОЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ**

ЯЗЫК МА

Москва
ИВ РАН
2020

ББК 81.2(Ма)

П 43

Ответственный редактор
академик РАН В. М. Алпатов

Рецензенты
д.ф.н. О. В. Столбова, к.ф.н. Ю. А. Ландер

Утверждено к печати
Редакционно-издательским советом
Института востоковедения РАН

Погибенко Т.Г., Ефимов А.Ю.

П 43 Материалы российско-вьетнамской лингвистической экспедиции.
Язык ма / Отв. ред. В. М. Алпатов; Ин-т востоковедения РАН – М.:
ИВ РАН, 2020. – 504 с.

ISBN 978-5-907384-14-9

Настоящее издание представляет собой описание языка ма, относящегося к бахнарической группе мон-кхмерской ветви австроазиатской семьи языков. Исследование основано на полевых материалах российско-вьетнамской лингвистической экспедиции 1981 г. Книга содержит подробное описание фонологической и грамматической системы языка ма и полевые материалы – диагностические грамматические анкеты (1366 предложений). Каждое анкетное предложение на языке ма имеет литературный и пословный перевод на русский и вьетнамский языки.

Ранее по материалам российско-вьетнамской лингвистической экспедиции были опубликованы: Язык лаха. М., 1986; Язык мыонг. М., 1987; Язык ксингмул. М., 1990; Язык рук. М., 2001.

This book is devoted to the description of the Ma language, which belongs to Bahnaric group of Mon-Khmer branch of the Austroasiatic language family. The work is based on the materials collected during the joint Russian-Vietnamese fieldwork session in 1981. The book comprises a detailed description of phonological and grammatical system of the Ma language. It also includes the field materials, i.e. diagnostic grammar questionnaires numbering 1366 sentences. Each Ma sentence is translated into Russian and Vietnamese and provided with Russian and Vietnamese glossing.

The previous issues based on materials of the joint Russian-Vietnamese fieldwork sessions are: Laha language. Moscow, 1986; Muong language. Moscow, 1987; Ksingmul language. Moscow, 1990; Ruc language. Moscow, 2001.

© ФГБУН ИВ РАН, 2020

© Ефимов А.Ю., фонология языка ма, фонологическая редакция полевых материалов, 2020

© Погибенко Т. Г., грамматический очерк языка ма, подготовка к изданию, составление, научное редактирование полевых материалов, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| Сокращения и условные обозначения | 6 |
| Предисловие | 8 |
| Фонология языка ма (А.Ю. Ефимов) | 11 |
| 1. Предварительные замечания | 12 |
| 2. Консонантизм | 13 |
| 2.2 Инициали | 13 |
| 2.3 Финали | 18 |
| 3. Вокализм | 22 |
| 4. Просодические признаки | 24 |
| 4.1 Регистры и аллотоны | 24 |
| 4.2 Фонации | 27 |
| 5. Структура фонологического слова | 28 |
| Грамматический очерк языка ма (Т.Г. Погибенко) | 31 |
| Морфология | 32 |
| 1. Слог, морфема, слово | 32 |
| 2. Словообразование | 37 |
| 2.1 Аффиксация | 37 |
| 2.2 Словосложение | 42 |
| 2.3 Повторы | 45 |
| 3. Лексический комплекс | 45 |
| 4. Части речи | 60 |
| 4.1 Имя и именная группа | 60 |
| 4.2 Классификаторы | 65 |
| 4.3 Местоимения | 83 |
| 4.4 Числительные | 86 |
| 4.5 Глагол | 88 |
| 4.5.1 Вид и время | 89 |
| 4.5.1.1 <i>gam, ʔom</i> – длительность (дуратив) | 91 |
| 4.5.1.2 <i>lè</i> – совершенность (перфектив), результа- тив, прошедшее время | 95 |
| 4.5.1.3 <i>ju</i> – итератив | 114 |
| 4.5.1.4 <i>blò</i> – завершенность (терминатив) | 115 |
| 4.5.1.5 Начинательность (инхоатив) | 116 |
| 4.5.1.6 <i>gè</i> – будущее время | 117 |
| 4.5.2 Глагольная деривация: залог и актантная дерива- ция | 118 |
| 4.5.2.1 Пассив | 118 |
| 4.5.2.2 Каузатив | 128 |
| 4.5.2.3 Рефлексив | 130 |
| 4.5.2.4 Агентив | 131 |
| 4.5.2.5 Маркер инактивности <i>gə</i> | 132 |

| | | |
|---|---|-----|
| 4.6 | Прилагательные | 145 |
| 4.7 | Наречия и экспрессивы | 148 |
| 4.8 | Предлоги | 150 |
| 4.9 | Союзы | 150 |
| 4.10. | Частицы | 150 |
| Синтаксис | | 152 |
| 1. | Простое предложение | 152 |
| 1.1 | Порядок слов | 152 |
| 1.2 | Члены предложения | 156 |
| 1.3 | Маркеры синтаксических ролей именных групп | 165 |
| 2. | Полипредикативные конструкции | 173 |
| 2.1 | Сериальные конструкции | 173 |
| 2.2 | Результативные конструкции | 175 |
| 2.3 | Конструкции с предикатным актантом | 180 |
| 3. | Сложные предложения | 183 |
| 3.1 | Предложения с сентенциальными включениями | 184 |
| 3.2 | Сложноподчиненные предложения | 190 |
| 3.3 | Сложносочиненные предложения | 206 |
| 4. | Отрицательные предложения | 208 |
| 5. | Вопросительные предложения | 210 |
| Полевые материалы (подготовили к публикации Т.Г. Погибенко, А. Ю.Ефимов) | | 218 |
| Диагностические грамматические анкеты | | 219 |
| | Анкета «Части речи» (РЕЧ) | 223 |
| | Анкета «Классификаторы» (КЛФ) | 272 |
| | Анкета «Простые предложения» (ПРП) | 308 |
| | Анкета «Сказуемое – дополнение» (СКД) | 335 |
| | Анкета «Вопросительные предложения» (ВПР) | 373 |
| | Анкета «Значения вида и времени» (ВИД) | 408 |
| | Анкета «Атрибутивные отношения» (АТР) | 419 |
| | Анкета «Обстоятельства места и времени» (ОМВ) | 445 |
| | Анкета «Модальность» (МОД) | 456 |
| | Анкета «Сложные предложения» (СЛЖ) | 465 |
| Литература | | 502 |

Научное издание

ПОГИБЕНКО Тамара Григорьевна
ЕФИМОВ Александр Юрьевич

**МАТЕРИАЛЫ РОССИЙСКО-ВЬЕТНАМСКОЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ.
ЯЗЫК МА**

Корректор вьетнамского текста анкет *В.А. Андреева*
Компьютерный набор *Т.Г. Погибенко*
Верстка *С.Д. Мальшева*

Подписано 08.12.2020

Формат 60x90/16. Бумага офсетная. Печать цифровая.

Усл. печ. л. 31,5. Уч.-изд. л. 22,1.

Тираж 300 экз. Зак. №444

Федеральное государственное
бюджетное учреждение науки
Институт востоковедения РАН
107031 Москва, ул. Рождественка, 12
Научно-издательский отдел
Зав. отделом И.В. Федулов
E-mail: ivran.izd@gmail.com

Отпечатано в ПАО «Т8 Издательские Технологии»
г. Москва, Волгоградский проспект, дом 42, корп. 5

Тел: 8 (495) 322 38 31

www.t8print.ru